

SUNDAY FEBRUARY 1, 2026

St. Jude Melkite Greek Catholic Church

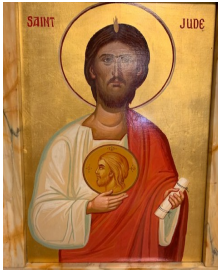


To support our Church, please use this
QR code or visit our website at
www.stjudemiami.org and click on
“donate”.

Sunday, February 1, 2026
Preparation of the Feast of the Encounter of our Lord,
Commemoration of the Holy Martyr Tryphon
Sunday of the Prodigal Son

الأحد 1 شباط 2026

**COMMEMORATIONS
AT THE DIVINE LITURGY**



9:00AM Divine Liturgy

+ Silvia Dominguez, Edna Rivero, Alejandro Alvarez

11:30AM Divine Liturgy

+ Denise Nasimos, First Year Anniversary by her family

+ Celestino Hernandez Penagos

WB Brizard Family, Vaval Family, Nadege Brizard Jean, Lourdes Brizard

6:00PM Divine Liturgy

+ José Morales, Marcello Cali, Ingrid Ynaudy Gonzalez, Juana Guillén, Laura Leon, Rafael Gonzalez

Bienestar Peter & Maria Soto, Elsa & Mónica Robinson, Maria Hidalgo Perez



The Sanctuary Lamps
Will Burn this Week
For:

+ **Denise Nasimos**

Please keep her in your
prayers,

as is the venerable custom of the Church



PRAYER TO SAINT JUDE

Most holy Apostle, St. Jude, faithful servant and friend of Jesus, the Church honors and invokes you universally, as the patron of difficult cases, of things almost despaired of.

Pray for me, I am so helpless and alone.

Intercede with God for me that He bring visible and speedy help where help is almost despaired of. Come to my assistance in this great need that I may receive the consolation and help of heaven in all my necessities, tribulations, and sufferings, particularly:

(make your request here)

and that I may praise God with you and all the saints forever. I promise, O Blessed St. Jude, to be ever mindful of this great favor granted me by God and to always honor you as my special and powerful patron, and to gratefully encourage devotion to you.

Amen.

Antiphon Prayer

O God of mercy and compassion, Who do not want the sinner to die but to repent and live, we ask You to shine the Light of your Face upon us. Convert us to You, for the enemy has deceived us and stripped us of your grace. Restore to us our initial vestment. Open to us the doors of your great mercy, that we may enter your heavenly Dwellings with the Elect and praise your glory forever.

For You have sent your Only-begotten Son in forgiveness to the World. Through Him we render glory, thanksgiving and worship to You Eternal Father, and to your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.

صلاة الأنديفوننة:

يا إله الرحمة والرافة، يا مَنْ لا يشاء موتَ الخاطئ، بل يُريده أن يتوبَ ويحيا، نسألك أن تُنيرَ علينا بوجهك وتُرجعنا إليك، نحن الذين خدعهم العدو وعزَّاهم من نعمتك، وأن تُعيدَ إلينا الخلة الأولى، وتفتحَ لنا أبواب رحمتك الواسعة، فندخلَ ديارك مع المختارين ونسبح عزتك على الدوام لأنك أرسلت ابنك الوحيد غفراناً للعالم، وبه نرفعُ إليك المجد والشكر والسجود، أيها الأب الأزلي، وإلى روحك القدوس الصالح والمحيي، الآن وكلَّ أوان...

Hymns

Troparion of the resurrection (Tone 1)

While the stone was sealed by the Jews and soldiers were watching your sacred body, You rose, O Savior, on the third day, giving life to the world. Wherefore, O Giver of life, the powers of heaven cried out: Glory to your resurrection, O Christ. Glory to your kingdom, glory to your Plan of redemption, O You who alone are the Lover of mankind.

نشيد القيامة بالحن الاول

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها الخالص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قواث السماوات هتفت إليك، يا مُعطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لمملك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

Troparion of the Preparation (Tone 1)

The Host of angels look down from the balconies of heaven to behold upon earth the First-fruits of all creation carried to the temple -a suckling babe in the arms of a Mother all-pure. Together with us, they sing with joy a hymn in preparation for the feast.

نشيد العيد للتقدمة، بالحن الاول

إن الجوق السماوي يُشرف من القباب السماوية على الأرض. فيبصر بكر كل الخليقة مقبلاً إلى الهيكل. تحمله مثل طفلٍ رضيع. أمه التي لم تعرف رجلاً. فيرنم معنا جِلاً بنشيد تقدمه العيد.

Troparion of the patron of the church

النشيد لشفيع الكنيسة

O holy Apostle Jude, intercede with the Merciful God that He may grant our souls the forgiveness of sins.

النشيد لشفيع الكنيسة

Kontakion of the Feast (Tone 1)

O Christ our God who through your birth have sanctified the virginal womb and have now blessed the arms of Simeon, today You have come to save us. O Lord, when wars prevail, keep your people in peace and strengthen our Public Authorities in every good deed, for You alone are the Lover of Mankind.

قنّداق الختام بالحن الاول

أيتها المسيح الإله، يا مَنْ بمولدهِ قَدَّسَ المستودعَ البتوليّ، وباركْ يدي سمعانَ كما يليقُ، لقد بادرت الآن أيضاً وخلصتنا. فاحفظ رعيّتك بسلامٍ في الحروب، وأيد عبيدك الذين أحببتهم، أيتها المحبُّ البشر وحدك.

Trisagion: Holy God, Holy Mighty One ...

PROKIMENON (Tone 1) Psalm 32:22,1

Lector: May your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in you.

All: May your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in you.

Lector: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

All: May your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in you.

Lector: May your kindness, O Lord, be upon us...

All:... for we have hoped in you.

A reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians (1 Cor 6:12-20)

Brethren, all things are lawful for me, but not all things are fitting. All things are lawful for me, but I will not be brought under the power of anyone. Food is for the belly, and the belly for food, but God will destroy both the one and the other. Now, the body is not for immorality, but for the Lord, and the Lord for the body. For God has raised up the Lord and will also raise us up by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ and make them the members of a prostitute? By no means! Or do you not know that one who cleaves to a prostitute becomes one body with her? *For the two*, it is said, *shall be one flesh*. But he who cleaves to the Lord is one spirit with him. Flee immorality. Every sin a man commits is outside the body, but the immoral man sins against his own body. Or do you not know that your members are the temple of the Holy Spirit who is in you, whom you have from God and that you are not your own? For you have been bought at a great price. Glorify God therefore in your body and in your soul which both are God's.

Alleluia: (Tone 1) Psalm 17:48,50

- O God, you granted me retribution and make peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

- Therefore, I will proclaim you, O Lord, among the nations, and I will sing praise to your name.

مقدمة الرسالة

لَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، بحسب اتكالنا عليك
ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح

الرسالة (1كورنثس 6: 12-20)

يا أخوة. كل شيء يجوز لي، ولكن ليس كل شيء ينفع. كل شيء يجوز لي، ولكن لا يتسلط علي شيء. ان الاطعمة للجوف والجوف للاطعمة. وسنبني الله هذا وتلك. أما الجسد فليس للزنى بل للرب. والرب للجسد والله قد أقام الرب. وسيقينا نحن أيضاً بقوته. أما تعلمون ان اجسادكم هي أعضاء المسيح؟ أفاخذ أعضاء المسيح واجعلها أعضاء زانية؟ حاشى. أوما تعلمون ان من اقترن بزانية يصير معها جسداً واحداً؟ لأنه قد قيل: يصيران كلاهما جسداً واحداً. أما الذي يقترن بالرب فيكون معه روحاً واحداً. اهربوا من الزنى. ان كل خطيئة يفعلها الإنسان هي خارج الجسد. أما الزنى فإنه يجرم الى الجسد. أوما تعلمون ان اجسادكم هي هيكل الروح القدس الذي فيكم، الذي نلتّموه من الله، وأنكم لستم لأنفسكم. لأنكم قد اشتريتكم بثمن كريم؟ فمجدوا الله اذن في جسدكم وروحكم للذين هما لله

هلوليا

الله هو المنتقم لي، ومخضع الشعوب تحتي
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة إلى مسيحه

A reading from the Holy Gospel according to Saint Luke the Evangelist (15: 11-32)

The Lord told this parable: “A man had two sons. And the younger of them said to his father, ‘Father, give me the share of the property that falls to me.’ And he divided his possessions between them. And not many days later, the younger son gathered up all his wealth and traveled to a far country; and there he squandered his fortune in loose living. And after he had spent all, there came a severe famine over that country, and he began to suffer from it. And he went and joined one of the local landowners, who sent him to his fields to feed the pigs. And he longed to fill himself with the pods the pigs were eating, but no one offered to give them to him. But when he had come to his senses, he said, ‘How many hired men in my father’s house have bread in abundance, while I am perishing with hunger! I will get up and go to my father, and will say to him, “Father, I have sinned against heaven and before you, I am no longer worthy to be called your son; make me as one of your hired men.”’ And he got up and went to his father. But while he was yet a long way off, his father saw him and was moved with compassion and ran and fell upon his neck and kissed him. And the son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and before you, I am no longer worthy to be called your son.’ But the Father said to his servants, ‘Fetch quickly the best robe and put it on him, and give him a ring for his finger and sandals for his feet; and bring out the fattened calf and kill it, and let us eat and make merry; because this my son was dead, and has come to life again; he was lost, and is found.’ And they began to make merry. Now his elder son was in the field; and as he came close to the house, he heard music and dancing. And calling one of the servants he asked what this meant. And he said to him, ‘Your brother has come, and your father has killed the fattened calf, because he has got him back safe.’ But he was angered and would not go in. His father, therefore, came out and began to beg him. But he answered and said to his father, ‘Look, these many years I have been serving you, and have never disobeyed any of your orders; and yet, you have never given me a kid that I might make merry with my friends. But when this son of yours comes, who has devoured your wealth with prostitutes; you have killed for him the fattened calf!’ But he said to him, ‘Son you are always with me, and all that is mine is yours; but we were bound to make merry and rejoice, for this your brother was dead, and has come to life; he was lost and is found.’”



انجيل الابن الشاطر لوقا 15 : 11 - 32

قال الرب هذا المثل: إنسان كان له ابْنان. فقال أصغرهم لأبيه: يا أبت أعطني نصيبي من المال. فقسم بينهما أمواله. وبعد أيام غير كثيرة جمع الابن الاصغر كل شيء له وسافر إلى بلدٍ بعيد. وبذّر ماله هناك عائشاً في الخلاعة. فلمّا أنفق كل شيء له، حدثت في ذلك البلد مجاعة شديدة. فأخذ في العوز. فذهب وانضوى الى واحد من أهل ذلك البلد. فأرسله الى حَقُولِه يِرعى الخنازير، وكان يشتهي أن يملأ بطنه من الخرنوب الذي كانت الخنازير تأكله، ولم يعطه أحد. فرجع الى نفسه وقال: كم لأبي من أجراء يفضل عنهم الخبز، وأنا اهلك جوعاً. أقوم وأمضي إلى أبي وأقول له: يا أبت قد خطئْتُ إلى السماء وأمامك. ولستُ مُستحقاً بعد أن أدعى لك ابناً، فاجعلني كأحد أجرائك. فقام وجاء إلى أبيه. وفيما هو بعيد، رآه أبوه فتحركت أحشاؤه. وأسرع وألقى بنفسه على عنقه وقبله. فقال له الابن: يا أبت قد خطئْتُ إلى السماء وأمامك، ولستُ مُستحقاً أن أدعى لك ابناً. فقال الابن لعبيده: هاتوا الحلة الاولى وألبسوه. واجعلوا خاتماً في يده وحذاءً في رجليه. وأتو بالعجل المسمن واذبحوه فأكَلُوا ونفّرح. لأن ابني هذا كان ميتاً فعاش، وكان ضالاً فوجد. فطفقوا يفرحون. وكان ابنه الأكبر في الحقل. فلما أتى وقرب من البيت سمع أصوات الغناء والرقص. فدعا أحد الغلمان وسأله ما عسى أن يكون هذا. فقال له: قد قدّم أخوك، فدبّح أبوك العجل المسمن، لأنه لقيه سالماً. فغضب ولم يرد أن يدخل. فخرج أبوه وطفق يتصرّع اليه. فأجاب وقال لأبيه كم لي من السنين أخذتُك ولم أتعد وصيتك قط. وأنت لم تعطني قطّ جدياً لأفرح مع أصدقائي. ولما جاء ابْنُك هذا الذي أكل أموالك مع الزواني، ذبحت له العجل المسمن. فقال له يا ابني أنت معي في كل حين، وكل ما هو لي هو لك. ولكن كان ينبغي أن تنتعم ونفّرح. لأن أخاك هذا كان ميتاً فعاش، وكان ضالاً فوجد.

GOSPEL REFLECTION



Beloved brothers and sisters in Christ,

Today we reflect on one of the most tender and powerful parables our Lord Jesus Christ ever told—the Parable of the Prodigal Son. It is found in Luke chapter 15, verses 11 to 32. This story is not merely about a wayward son; it is about the boundless mercy of God, the depth of His love, and the invitation to reconciliation.

The younger son, driven by selfish desire, demands his inheritance and leaves home. He squanders everything in reckless living. When famine strikes, he finds himself broken, hungry, and alone. In his despair, he remembers his father—not as a judge, but as a source of hope. He returns, not expecting restoration, but simply to survive.

But what does the father do? He runs to him, embraces him, and restores him fully—not as a servant, but as a son. This is the image of our Heavenly Father. No matter how far we stray, His arms remain open. His heart longs for our return.

And yet, the story does not end there. The elder son, faithful but resentful, refuses to celebrate. He sees only fairness, not grace. The father pleads with him too, reminding him that love is not diminished by mercy—it is fulfilled by it.

This parable invites us to examine our hearts. Are we the prodigal, needing forgiveness? Are we the elder, struggling with grace? Or are we called to be like the father—merciful, welcoming, and joyful in reconciliation?

Let us return to God with humble hearts.

Let us rejoice when others do.

**And let us never forget: in the Kingdom of God,
every lost soul is worth celebrating.**

Amen.

DOMINGO 1 DE FEBRERO



Oración de la Antífona

Oh Dios de misericordia y compasión, quien no quiere que los pecadores mueran, sino que se arrepientan y vivan: te pedimos que hagas brillar la Luz de Tu rostro sobre nosotros. Conviértanos a Ti, pues el enemigo nos ha engañado y nos ha despojado de Tu gracia. Restaura en nosotros nuestra investidura inicial. Abre para nosotros las puertas de Tu divina misericordia, para que podamos entrar en Tu santa Morada con los elegidos y cantar Tu gloria por siempre. Pues Tú has mandado a Tu único Hijo para el perdón del mundo. Por medio de Él rendimos gloria, agradecimiento y adoración a Ti, Padre Eterno, y a Tu Santo Espíritu bueno y dador de vida, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

Troparios

Tropario de la Resurrección (Tono 1)

Mientras los judíos sellaban la puerta y tus soldados velaban Tu sagrado cuerpo, resucitaste Oh Salvador al tercer día, dando vida al mundo. Por lo tanto, Oh Dador de Vida, los poderes celestiales clamaron: Gloria a Tu resurrección Oh Cristo, Gloria a Tu reino, Gloria a Tu plan de salvación, Oh Tu que eres el único amante de la humanidad.

Tropario de la Preparación (Tono 1)

La multitud de ángeles mira hacia abajo desde los balcones del cielo para contemplar en la tierra las primicias de toda la creación llevadas al templo: un niño lactante en los brazos de una Madre pura. Junto con nosotros, canten con alegría un himno en preparación para la fiesta.

Tropario de San Judas

Oh santo apóstol Judas, intercede con Dios misericordioso para que nos conceda el perdón de los pecados.

Kondakion de la Presentación del Señor en el Templo (Tono 1)

¡Oh Cristo Dios!, Tú que por Tu Nacimiento santificaste el vientre virginal y bendijiste, como es digno, las manos de Simeón; y ahora nos alcanzaste y nos salvaste; conserva en la paz a Tu rebaño durante las guerras y afirma a los que Tú has amado, porque eres el Único que amas a la humanidad.

PROQUÍMENON

Lector: Señor, que tu amor descienda sobre nosotros, conforme a la esperanza que tenemos en Ti.

Todos: Señor, que tu amor descienda sobre nosotros, conforme a la esperanza que tenemos en Ti.

Lector: Aclamen, justos, al Señor; es propio de los buenos alabarlo.

Todos: Señor, que tu amor descienda sobre nosotros, conforme a la esperanza que tenemos en Ti.

Lector: Señor, que tu amor descienda sobre nosotros, ...

Todos: ... conforme a la esperanza que tenemos en Ti.

Lectura de la primera carta de San Pablo a los Corintios (6:12-20)

Hermanos, «Todo me está permitido», pero no todo es conveniente. «Todo me está permitido», pero no me dejaré dominar por nada. Los alimentos son para el estómago y el estómago para los alimentos, y Dios destruirá a ambos. Pero el cuerpo no es para la fornicación, sino para el Señor, y el Señor es para el cuerpo. Y Dios que resucitó al Señor, nos resucitará también a nosotros con su poder. ¿No saben acaso que sus cuerpos son miembros de Cristo? ¿Cómo voy a tomar los miembros de Cristo para convertirlos en miembros de una prostituta? De ninguna manera. ¿No saben que el que se une a una prostituta, se hace un solo cuerpo con ella? Porque dice la Escritura: Los dos serán una sola carne. En cambio, el que se une al Señor se hace un solo espíritu con él. Eviten la fornicación. Cualquier otro pecado cometido por el hombre es exterior a su cuerpo, pero el que fornicar peca contra su propio cuerpo. ¿O no saben que sus cuerpos son templo del espíritu Santo, que habita en ustedes y que han recibido de Dios? Por lo tanto, ustedes no se pertenecen, sino que han sido comprados, ¡y a qué precio! Glorifiquen entonces a Dios en sus cuerpos y almas, los cuales son de Dios.





ALELUYA

-Dios, vengas mis agravios y pones a los pueblos a mis pies! Tú me liberas de mis enemigos.

-Por eso te alabaré entre las naciones y cantaré, Señor, en honor de Tu Nombre.

Lectura del santo evangelio según San Lucas el evangelista (15:11-32)

En aquel tiempo, dijo el Señor esta parábola: «Un hombre tenía dos hijos. El menor de ellos dijo a su padre: "Padre, dame la parte de herencia que me corresponde". Y el padre les repartió sus bienes. Pocos días después, el hijo menor recogió todo lo que tenía y se fue a un país lejano, donde malgastó sus bienes en una vida licenciosa. Ya había gastado todo, cuando sobrevino mucha miseria en aquel país, y comenzó a sufrir privaciones. Entonces se puso al servicio de uno de los habitantes de esa región, que lo envió a su campo para cuidar cerdos. Él hubiera deseado calmar su hambre con las bellotas que comían los cerdos, pero nadie se las daba. Entonces recapacitó y dijo: "¡Cuántos jornaleros de mi padre tienen pan en abundancia, y yo estoy aquí muriéndome de hambre!". Ahora mismo iré a la casa de mi padre y le diré: "Padre, pequé contra el Cielo y contra ti; ya no merezco ser llamado hijo tuyo, trátame como a uno de tus jornaleros". Entonces partió y volvió a la casa de su padre. Cuando todavía estaba lejos, su padre lo vio y se conmovió profundamente, corrió a su encuentro, lo abrazó y lo besó. El joven le dijo: "Padre, pequé contra el Cielo y contra ti; no merezco ser llamado hijo tuyo". Pero el padre dijo a sus servidores: "Traigan enseguida la mejor ropa y vístanlo, pónganle un anillo en el dedo y sandalias en los pies. Traigan el ternero engordado y mátenlo. Comamos y festejemos, porque mi hijo estaba muerto y ha vuelto a la vida, estaba perdido y fue encontrado". Y comenzó la fiesta. El hijo mayor estaba en el campo. Al volver, ya cerca de la casa, oyó la música y los coros que acompañaban la danza. Y llamando a uno de los sirvientes, le preguntó que significaba eso. Él le respondió: "Tu hermano ha regresado, y tu padre hizo matar el ternero y engordado, porque lo ha recobrado sano y salvo". Él se enojó y no quiso entrar. Su padre salió para rogarle que entrara, pero él le respondió: "Hace tantos años que te sirvo sin haber desobedecido jamás ni una sola de tus órdenes, y nunca me diste un cabrito para hacer una fiesta con mis amigos. ¡Y ahora que ese hijo tuyo ha vuelto, después de haber gastado tus bienes con mujeres, haces matar para él el ternero engordado!". Pero el padre le dijo: "Hijo mío, tú estás siempre conmigo, y todo lo mío es tuyo. Es justo que haya fiesta y alegría, porque tu hermano estaba muerto y ha vuelto a la vida, estaba perdido y ha sido encontrado"».

WE LOVE HAVING YOU AS

a part of
our Flock!



*Keep in touch with us via
email and text!*



TEXT
SANJUDAS

TO 84576



OR CONNECT WITH US ONLINE AT:

stjudemiami.flocknote.com

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at flocknote.com/txt.

Saint Jude Melkite Greek Catholic Church

126 SE 15th Road; Miami, Fl 33129

Tel: 305-856-1500 Email: office@stjudemiami.org

www.stjudemiami.org

REV. EZZAT BATHOUCHE Pastor



St. Jude Melkite Greek Catholic Church



[st.jude.melkite](https://www.instagram.com/st.jude.melkite)



stjudemiami.flocknote.com



DIVINE LITURGIES

Miércoles 12 del Mediodia Español (con unción con el santo oleo)

Sundays: 9:00AM English 11:30AM English & Arabic 6:00PM Español

CHURCH STAFF

Secretary/Lay Pastoral Assistant: Andrea Monzani

Church Caretaker: Edgard Cordonero Gift Shop: Jeanette Escobar

Choir Director: Sawsan Shalah Music Director: Carlos Fuerte

President St Jude Ladies Guild: Rima Mazzawi

Servidoras de San Judas: Holly Rincón

Sunday School Coordinators: Leila Malouf & Marirose Mardeni

Church Guidelines

Confessions: Thursdays and Fridays by appointment.

Baptisms: Please contact the Parish Office to make arrangements.

Marriages: Please contact the Parish Office at least seven months prior to intended date of wedding and to make arrangements.

Anointing of the Sick: Available as needed.

Holy Communion for the Sick: Available as needed.